Argitaletxeko koordinatzailea: **Aurelio Erdozain**
Egilea: **Michael McDowell**
Jatorrizko izenburua: ***Blackwater II: The Levee***
Itzulpena: **Usoa Wyssenbach Ibarra**
Bildumaren diseinua eta maketazioa: **Luis Alonso**

Liburu honek Eusko Jaurlaritzaren laguntza jaso du.

Ale hau erabiltzeko eskubide guztiak erreserbatuta daude. Eskubide horien urraketa jabetza intelektualaren aurkako delitutzat har daiteke. Debekatuta dago testu osoa edo zati bat informatikoki erabiltzea edo hedatzea, aurrez baimen idatzia izan gabe. Zatiren bat eskaneatu edo fotokopiatzeko, baimena eskatu behar zaio ALAI ARGITALETXEA argitaletxeari (alai@alai.eus), alearen titularra den aldetik, edo CEDRO erakundeari (Centro Español de Derechos Reprográficos, www.cedro.org).

Copyright © 1983 by Michael McDowell
This edition published by arrangement with The Otte Company through Piergiorgio Nicolazzini Literary Agency (PNLA).

© Itzulpenarena: Usoa Wyssenbach Ibarra
© Argitalpen honena: ALAI ARGITALETXEA, SL
alai@alai.eus
www.alai.eus
ISBN: 979-13-990213-3-2
Lege-gordailua: D 773-2025
EBN inprimatua - Printed in EU

MICHAEL MCDOWELL

BLACKWATER BI

DIKEA

Itzulpena: Usoa Wyssenbach Ibarra

ALAI

Egileari buruz

Michael McDowell 1950ean jaio zen, Enterprisen, Alabaman, eta Alabamako eskola publikoetan ikasi zuen 1968ra arte. Ingeles Ikasketetako lizentzia eta masterra eskuratu zituen Harvardeko Unibertsitatean, eta 1978an, Literatura Ingelesa eta Ipar Amerikako Literaturako doktoretza, Brandeis Unibertsitatean.

1979an argitaratu zen McDowellen lehen eleberria: *The Amulet*, eta horren atzetik, fikziozko beste hogeita hamar etorri ziren. Batzuk bere izenean izenpetu zituen, eta beste batzuk goitizenak erabiliz: Nathan Aldyne, Axel Young, Mike McCray eta Preston MacAdam. Bere lan nabarmenen artean aipatzekoak dira hegoaldeko beldurrezko eleberri gotikoak, besteak beste: *Cold Moon Over Babylon* (1980) eta *The Elementals* (1981), *Blackwater* bilduma (1983), lehen aldiz sei liburukitan argitaratu zena, eta *Jack & Susan* liburuen trilogia.

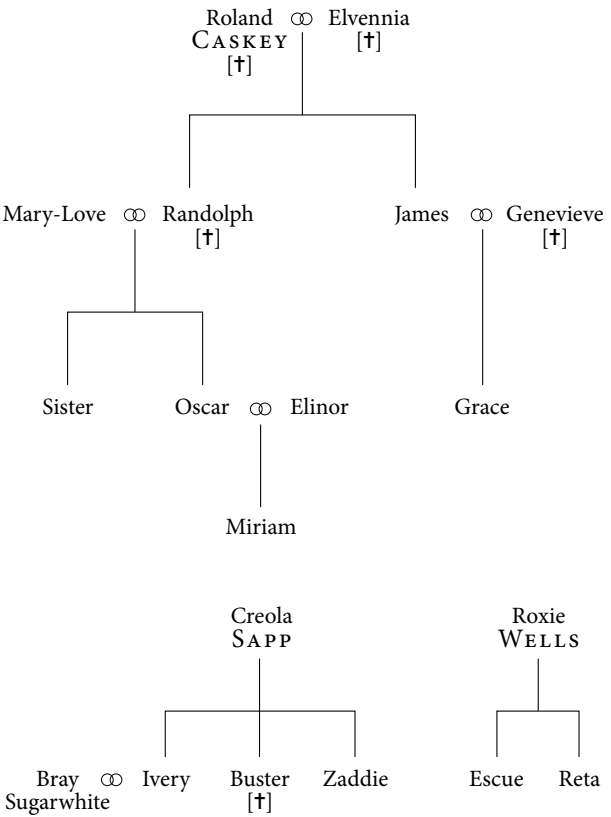
1985ean McDowellek telebistarako gidoiak ere idatzi zituen, barnean direla telesail hauen zenbait atal: *Tales from the Darkside*, *Tales from the Crypt* eta *Alfred Hitchcock Presents*. Tim Burtonentzako gidoiak ere idatzi zituen: *Beetlejuice* (1988), *The Nightmare Before Christmas* (1993), bai eta *Thinner* (1996) ere.

McDowell 1999an hil zen, HIESarekin lotutako gaixotasun batengatik. Tabitha Kingek, Stephen Kingen emazteak, McDowellek bukatu gabe utzitako eleberri bat bukatu zuen, *Candles Burning*, zeina 2006an argitaratu baitzen.

LABURPENA

1919ko Pazko igandean, Alabamako Perdido herria uholdepean esnatu da, Perdido eta Blackwater ibaiek gainezka egin ostean. Hondamendi horren erdian, Oscar Caskeyk eta Bray Sugarwhitek emakume bat erreskatatzen dute Osceola hoteletik: Elinor Dammert. Emakume gaztea da, ederra, eta ile gorri lurkara dauka. Haren iragana guztiz misteriotsua da, eta denen harridurarako, etxean bezala moldatzen da Perdido ibaian. James Caskeyk, Oscarren osabak, bere etxean hartzen du emakumea. Hurrengo hilabeteetan, Elinorrek herria berreraikitzen laguntzen dio Caskey sendiari, eta denen konfiantza bereganatzen du, Mary-Love matriarkarena izan ezik. Hura sutan jartzen da jakitean Oscarrek ezkon-hitza eman diola Elinorri, eta harreman hori hondatzen saiatzen da; horregatik, bi gazteak ezkutuan ezkontzen direnean, opari pozoitsu bat egiten die: etxe bat, baina ezin dira hara bizitzera joan obrak bukatu arte. Lanak hilabete luzez atzeratzen dira, eta Elinor, azkenean, desesperaturik Mary-Loveren etxetik alde egiteko, prest dago Miriam, bere lehenalaba emateko askatasun horren truke.

PERDIDO
ALABAMA, 1921
PINCHONA LAKUA
HARIZTIA
BLACKWATER IBAIA
CASKEY ZERRATEGIA
DEBORDENAVE ZERRATEGIA
TURK ZERRATEGIA
Perdido IBAIA
SIONGO GRAZIAREN ELIZA
BAPTIST BOTTOM
UDALETXEA
HERRIGUNEA
PALAFOX KALEA
OSCEOLA HOTELA
ESKOLA
MOBILE
HILERRIA
PERDIDO IBAIA
MEXIKOKO GOLKOA
❶ELINOR CASKEYREN ETXEA
❷MARY-LOVE CASKEYREN ETXEA
❸JAMES CASKEYREN ETXEA
❹TOM DEBORDENAVEREN ETXEA
❺HENRY TURKEN ETXEA

Genealogia

Caskey, Sapp eta Welles – 1921